



MANDARIN *AB INITIO* – STANDARD LEVEL – PAPER 1
MANDARIN *AB INITIO* – NIVEAU MOYEN – ÉPREUVE 1
MANDARÍN *AB INITIO* – NIVEL MEDIO – PRUEBA 1

Thursday 8 May 2003 (afternoon)

Jeudi 8 mai 2003 (après-midi)

Jueves 8 de mayo de 2003 (tarde)

1 h 30 m

TEXT BOOKLET – INSTRUCTIONS TO CANDIDATES

- The Simplified version is followed by the Traditional version. Choose one version.
- Do not open this booklet until instructed to do so.
- This booklet contains all of the texts required for Paper 1 (Text handling).
- Answer the questions in the Question and Answer Booklet provided.

LIVRET DE TEXTES – INSTRUCTIONS DESTINÉES AUX CANDIDATS

- La version simplifiée est suivie de la version traditionnelle. Choisir une version.
- Ne pas ouvrir ce livret avant d'y être autorisé.
- Ce livret contient tous les textes nécessaires à l'épreuve 1 (Lecture interactive).
- Répondre à toutes les questions dans le livret de questions et réponses.

CUADERNO DE TEXTOS – INSTRUCCIONES PARA LOS ALUMNOS

- La versión simplificada es seguida por la versión tradicional. Elija una versión.
- No abra este cuaderno hasta que se lo autoricen.
- Este cuaderno contiene todos los textos requeridos para la Prueba 1 (Manejo y comprensión de textos).
- Contesté todas las preguntas en el cuaderno de preguntas y respuestas.

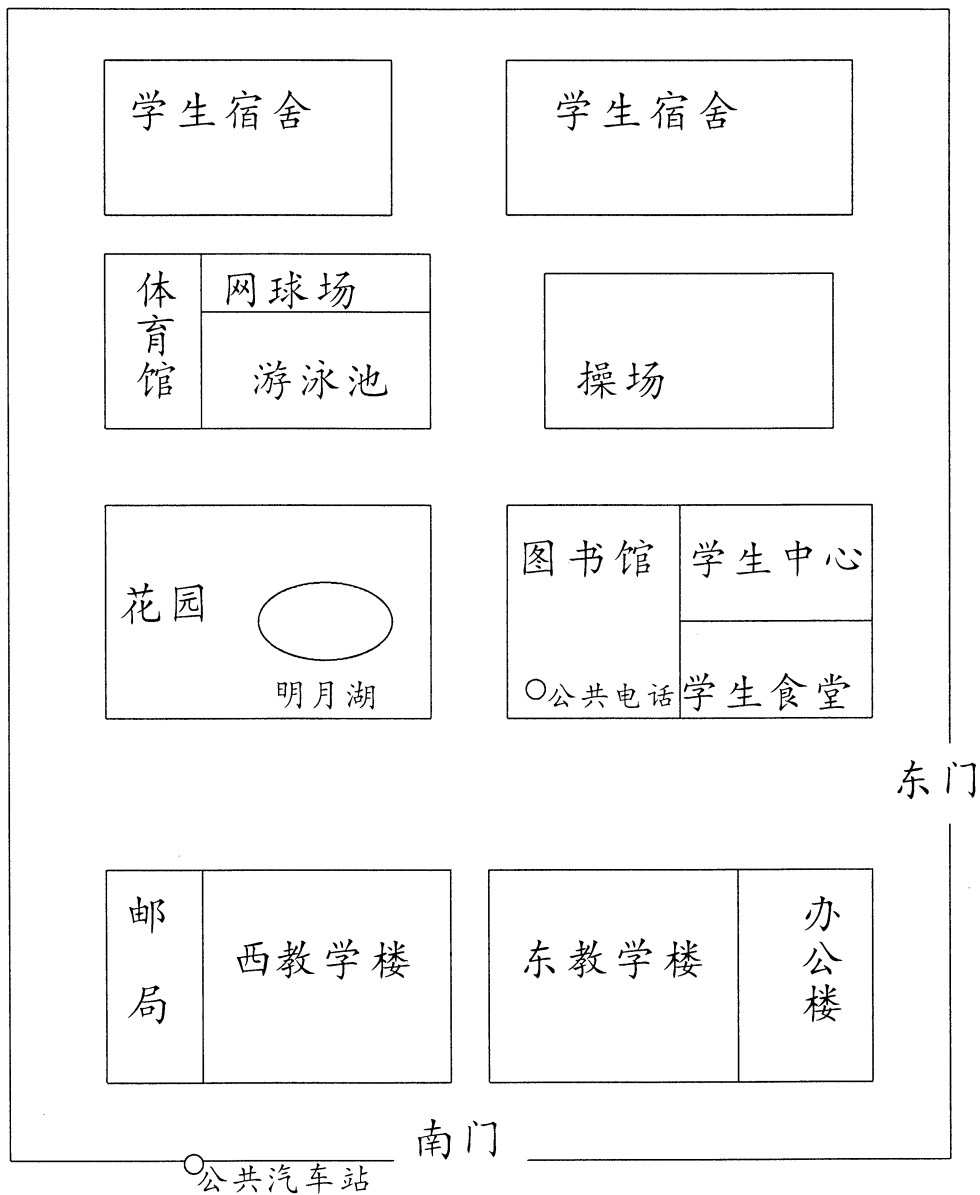
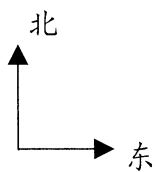
MANDARIN *AB INITIO*
SIMPLIFIED VERSION

MANDARIN *AB INITIO*
VERSION SIMPLIFIÉE

MANDARÍN *AB INITIO*
VERSIÓN SIMPLIFICADA

第一部分

上海第一中学校园地图



第二部分

~~~~~  
≈ 南京宾馆服务指南 ≈

欢迎您来南京宾馆,下面向您介绍宾馆有关的服务内容:

**\*\* 柜台服务项目:**

- 使用传真机和复印机
- 兑换外币:美元、日元、英镑
- 代售:邮票、胶卷、饮料、零食
- 代办:火车票、飞机票、船票

**\*\* 电话通讯:**每个房间设有电话,如要打市内电话,请先拨“0”,如果要打国际电话,请先拨“9”。

**\*\* 每个房间都设有卫浴设备,请注意卫生间热水供应时间如下:**

早 06:30 - 08:00

午 12:00 - 14:00

晚 18:00 - 22:00

**\*\* 为提供服务本宾馆一楼设有商店,商店营业时间从上午十点至晚间十点。**

**\*\* 如需要用餐,餐厅位于二楼,营业时间如下:**

早餐: 07:00 - 08:00

午餐: 11:30 - 13:00

晚餐: 17:30 - 19:00

~~~~~  
各种应用文

短文 A

兹定于二00三年八月二十三日六时在锦江楼14楼举行宴会，敬请光临。

出席与否请联系
电话：三七二八五四九

中国南山公司
敬约

短文 B

尊敬的王老师：
非常感谢您一年来的教导，因为您的爱心教学，我学到了很多。我今年七月就要毕业了，不能再给您教了，但是我会永远记得您。

玛丽
2003年5月30日

短文 C

明山：
我来找你，可是你不在，回来时，给我打电话，明天我们一起去看足球比赛，好吗？

小龙
8月25日，早上10：15

短文 D

九月二十日晚上七时一刻在中山音乐厅观摩音乐演奏会，欢迎大家前往。六时半在教学楼前会合。

总务科办公室
九月十五日

第四部分

~~~~~  
一个很特别的人：我的姑姑

我姑姑 例 我父亲大十岁，今年五十八岁。我姑丈三年前生病去世了，后来她的孩子都长大、离开了家了，所以现在 21 我姑姑自己一个人住。



为什么我说姑姑是个很特别的人呢？22 她两年前又回学校学习去了。一般人觉得一个五十八岁的人应该退休了，23 姑姑每天的学习却比我这个中学生还多。

她说，24 她比她的同学大很多，学习比较慢，但是，学习让她觉得很快乐。她说，她刚开始学电脑时，因为她完全不懂电脑，非常担心，可是，经过一学期的努力，现在她已经不怕电脑了。姑姑让我觉得，年龄的大小不重要，最重要的是自己的努力。

## 第五部分

~~~~~

我的好朋友

我有一个好朋友，他的名字叫Dezek, Dezek是个美国人，他从小到大都住在大溪城，他很喜欢这个城市。

我是上七年级时认识他的，我们开始只是一般的朋友，有一次他请我去他家玩，我们在一起玩得很愉快。虽然除了上课外，我们参加的是不同的体育活动，他喜欢打橄榄球，而我则打网球，但是只要有机会，我们就喜欢在一起聊天，这样我们就成了最要好的朋友。

Dezek现在对中国很感兴趣，他喜欢听我讲有关中国的事情，喜欢吃中餐，跟我们一起去看中餐馆吃饭的时候，还学会了用中文说：“谢谢！”“你好”等。今年夏天我们要回中国探亲，看望我的爷爷和外婆。Dezek知道后，非常想跟我一起去中国旅游，现在他的父母和我的父母都同意了，我们俩真高兴呀！

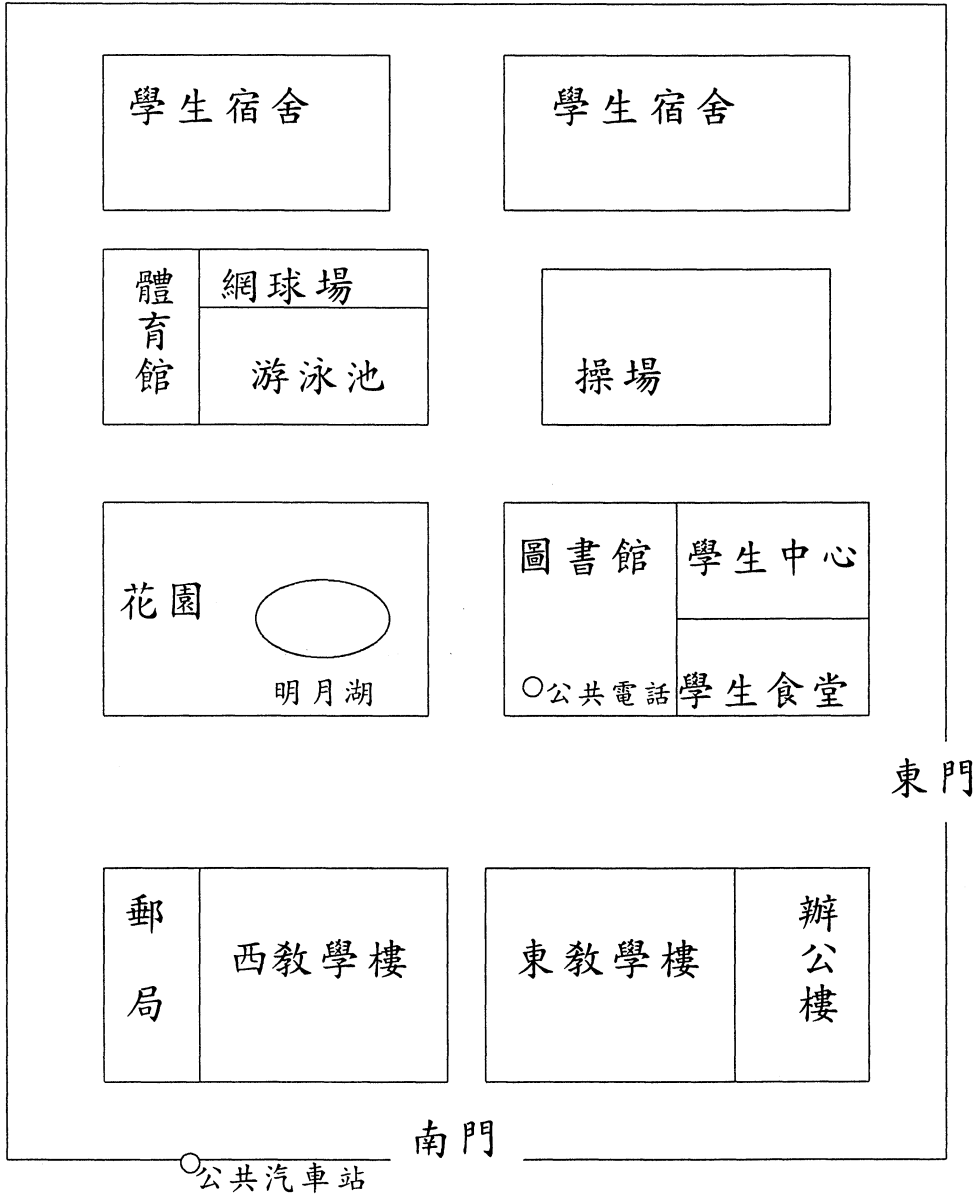
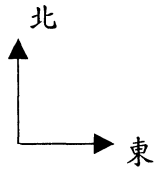
MANDARIN *AB INITIO*
TRADITIONAL VERSION

MANDARIN *AB INITIO*
VERSION TRADITIONNELLE

MANDARÍN *AB INITIO*
VERSIÓN TRADICIONAL

第一部分

上海第一中學校園地圖



第二部分

≈ 南京賓館服務指南 ≈

歡迎您來南京賓館,下面向您介紹賓館有關的服務內容:

**** 櫃台服務項目:**

- 使用傳真機和複印機
- 兌換外幣:美元、日元、英鎊
- 代售:郵票、膠卷、飲料、零食
- 代辦:火車票、飛機票、船票

**** 電話通訊:**每個房間設有電話,如要打市內電話,請先撥“0”,如果要打國際電話,請先撥“9”。

**** 每個房間都設有衛浴設備,請注意衛生間熱水供應時間如下:**

早 06:30-08:00

午 12:00-14:00

晚 18:00-22:00

**** 為提供服務本賓館一樓設有商店,商店營業時間從上午十點至晚間十點。**

**** 如需要用餐,餐廳位于二樓,營業時間如下:**

早餐:07:00-08:00

午餐:11:30-13:00

晚餐:17:30-19:00

第三部分



各種應用文

短文 A

茲定于二00三年八月二十三日六時在錦江樓14樓舉行宴會,敬請光臨。

出席與否請聯繫
電話：三七二八五四九

中國南山公司
敬約

短文 B

尊敬的王老師：

非常感謝您一年來的教導,因為您的愛心教學,我學了很多。我今年七月就要畢業了,不能再給您教了,但是我會永遠記得您。

瑪麗

2003年5月30日

短文 C

明山：

我來找你,可是你不在,回來時,給我打電話,明天我們一起去看足球比賽,好嗎？

小龍

8月25日,早上10:15

短文 D

九月二十日晚上七時一刻在中山音樂廳觀摩音樂演奏會,歡迎大家前往。六時半在教學樓前會合。

總務科辦公室

九月十五日

第四部分

~~~~~  
一個很特別的人：我的姑姑

我姑姑 例 我父親六十歲，今年五十八歲。我姑丈三年前生病去世了，後來她的孩子都長大、離開家了，所以現在 21 我姑姑自己一個人住。



爲什麼我說姑姑是個很特別的人呢？22 她兩年前又回學校學習去了。一般人覺得一個五十八歲的人應該退休了，23 姑姑每天的學習卻比我這個中學生還多。

她說，24 她比她的同學大很多，學習比較慢，但是，學習讓她覺得很快樂。她說，她剛開始學電腦時，因爲她完全不懂電腦，非常擔心，可是，經過一學期的努力，現在她已經不怕電腦了。姑姑讓我覺得，年齡的大小不重要，最重要的是自己的努力。

## 第五部分

~~~~~

我的好朋友

我有一個好朋友，他的名字叫Dezek，Dezek是個美國人，他從小到大都住在大溪城，他很喜歡這個城市。

我是上七年級時認識他的，我們開始只是一般的朋友，有一次他請我去他家玩，我們在一起玩得很愉快。雖然除了上課外，我們參加的是不同的體育活動，他喜歡打橄欖球，而我則打網球，但是只要有機會，我們就喜歡在一起聊天，這樣我們就成了最要好的朋友。

Dezek現在對中國很感興趣，他喜歡聽我講有關中國的事情，喜歡吃中餐，跟我們一起去中餐館吃飯的時候，還學會了用中文說：“謝謝！”“你好”等。今年夏天我們要回中國探親，看望我的爺爺和外婆。Dezek知道後，非常想跟我一起去中國旅游，現在他的父母和我的父母都同意了，我們倆真高興呀！
